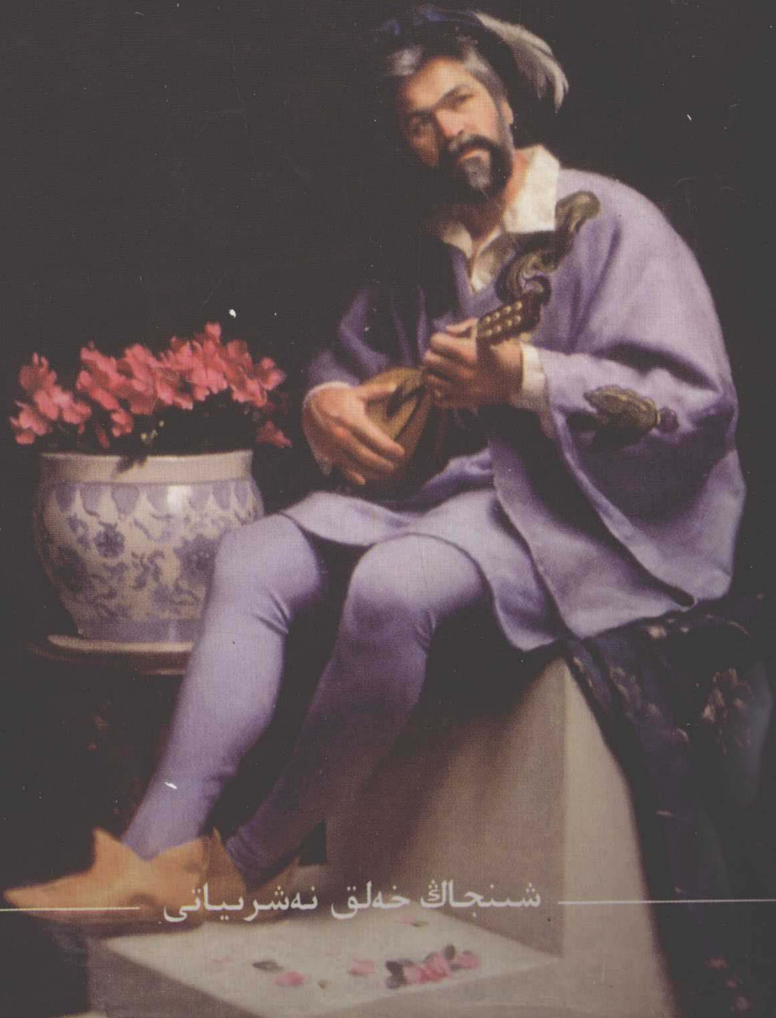
مەشھۇر چەت ئەل مۇھەببەت ھېكايىلىرى

توي كېچىسىنى سېتىۋالغان ئادەم



شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى

مەشھۇر چەت ئەل مۇھەببەت ھېكايىلىرى

توي كېچىسىنى سېتىۋالغان ئادەم

شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى

图书在版编目(CIP)数据

买新婚之夜的人/(德)格林(Grimm. J.)等著;洛克曼等译。—乌鲁木齐:新疆人民出版社,2004. 2
(外国经典爱情小说选:2)
ISBN 7-228-08538-8

Ⅰ.买… Ⅱ.① 格…② 洛… Ⅲ.短篇小说—作品集—世界—维吾尔语(中国少数民族语言) Ⅳ.114

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 120010 号

责任编辑:热合曼·马木提
责任校对:怕丽达·艾力

买新婚之夜的人(维吾尔文)

(德国)格林等 著

洛克曼·阿克尼亚孜等 译

新疆人民出版社出版
(乌鲁木齐市解放南路 348 号 邮编:830001)
新疆新华书店发行
乌鲁木齐光大印刷有限公司印刷
850×1168 毫米 32 开本 印张 10.25 插页
2004 年 3 月第 1 版 2004 年 3 月第 1 次印刷
印数:1—3000

ISBN 7-228-08538-8 定价:15.00 元

بۇ كىتاب بىلىم نەشرىياتىنىڭ 1991 - يىل 5 - ئاي 1 - نەشرى، 1991 - يىل 5 - ئاي 1 - باسمىسىغا ئاساسەن تەرجىمە ۋە نەشر قىلىندى
本书根据译知识出版社 1991 年 5 月第 1 版,1991 年 5 月第 1 次印刷本翻译出版。

مەسئۇل مۇھەررىر: راخمات مامۇت
مەسئۇل كوررېكتور: پەرىدە ئەلى

توي كېچىسىنى سېتىۋالغان ئادەم
ئاپتورلىرى: گېلىن قاتارلىقلار
تەرجىمە قىلغۇچىلار: لوقمان ئاقنىياز قاتارلىقلار

\- * *

شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى نەشر قىلدى
(ئۈرۈمچى شەھىرى جەنۇبىي ئازادلىق يولى №34)
شىنجاڭ شىنخۇا كىتابخانىسى تارقاتتى
ئۈرۈمچى گۇاڭدا مەتبەئەچىلىك چەكلىك شىركىتى
فورماتى: 850×1168 مىللىمېتىر، 1/32
باسما تاۋىقى: 10.25 قىستۇرما ۋارىقى:
2004 - يىل 3 - ئاي 1 - نەشرى
2004 - يىل 3 - ئاي 1 - بېسىلىشى
تىرازى: 1 — 3000
ISBN 7—228—08538—8
باھاسى 15.00 يۈەن

كىرىش سۆز

غەربكە كۆچكەن قەدىمكى ئۇيغۇرلار مىلادىيە 840 —
1212 - يىللىرى ئەسلىي تاڭ سۇلالىسىنىڭ بېشبالىق ۋە ئەنشى
قورۇقچىبەگ تۇتۇق مەھكىمىسىگە تەۋە جايلارنىڭ كۆپ قىسمىدا،
يەنى ھازىرقى ئېلىمىز شىنجاڭ رايونىنىڭ شىمالىي قىسمى ۋە
جەنۇبىي قىسمى بىلەن سابىق سوۋېت ئىتتىپاقىنىڭ قىرغىزىس-
تان، تاجىكىستان، قازاقىستان جۇمھۇرىيەتلىرىنىڭ شەرقىي جە-
نۇبىي قىسمىنى ۋە ئۆزبېكىستاننىڭ شەرقىي يېرىمىنى ئۆز ئىچى-
گە ئالغان كەڭ رايوندا بىر قۇدرەتلىك سۇلالە — قاراخانىيلار
سۇلالىسىنى قۇرغان. بۇ سۇلالە 372 يىل ھۆكۈم سۈرگەن بو-
لۇپ، ئېلىمىزدىكى ئۇيغۇرلار تارىختا قۇرغان ئىككىنچى سۇلالە
ئىدى.

قاراخانىيلار سۇلالىسى ھۆكۈمرانلىق قىلغان مەزگىل ئوت-
تۇرا ئاسىيانىڭ ئىجتىمائىي، ئىقتىسادىي تۈزۈلمىسىدە زور ئۆز-
گىرىشلەر يۈز بەرگەن دەۋر بولۇپ، بۇ دەۋردە ئۇيغۇرلار ۋە بەزى
تۈركىي كۆچمەن قەبىلىلەر كۆچمەنلىك تۇرمۇشىدىن ئولتۇراق-
لاشقان دېھقانچىلىق تۇرمۇشىغا قەدەم قويۇشقا باشلىغان ھەم بۇ
ئۆتكۈنچى دەۋرنى تاماملىغان ئىدى. ئۆتكۈنچى دەۋرنىڭ تاماملى-
نىشىغا ئەگىشىپ، فېئوداللىق تۈزۈم ئوتتۇرا ئاسىيا رايونىدا
ئومۇمىيۈزلۈك ئورنىتىلدى. قاراخانىيلار سۇلالىسى قوللانغان بە-
زى سىياسەتلەر ئوتتۇرا ئاسىيانىڭ ئىجتىمائىي، ئىقتىسادىي تە-
رەققىياتىنى ئىلگىرى سۈرۈشتە مۇئەييەن رول ئوينىدى، بۇنىڭ
بىلەن فېئوداللىق ئىقتىسادىي تۈزۈم تېخىمۇ مۇستەھكەملەندى ۋە

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

راۋاجلاندى، قالدۇق جامائە تۇزۇمى قاتتىق زەربىگە ئۇچرىدى، ئەسلىدىكى ئۇرۇق ئاقسۆڭەكلىرىنىڭ «دېھقان» يەر مۇلۇكچىلىـ-كى ئورنىنى «مىركا» يەر مۇلۇكچىلىكى ئىگىلىدى. بۇ ئەينى ۋاقىتتىكى ئىجتىمائىي شارائىتتا بىر خىل ئىلغارلىق ئىدى. قاراخانىيلار سۇلالىسىنىڭ باج - سېلىق ۋە ئالۋان - ياساقلىرى ئىلگىرىكى ھەم كېيىنكى سۇلالىلەرنىڭكىدىن يەڭگىلرەك بولۇپ، ئەمگەكچى خەلقنىڭ سېلىقىنى مەلۇم دەرىجىدە يەڭگىللەتكەن ئىـ-دى. شۇڭا، قاراخانىيلار سۇلالىسى دەۋرىدە دېھقانچىلىق، چار-ۋىچىلىق، قول ھۆنەرۋەنچىلىك ۋە سودا زور دەرىجىدە تەرەققىي قىلغان، بولۇپمۇ قول ھۆنەرۋەنچىلىك ۋە سودا مىسلىسىز گۈل-لەنگەن ئىدى. سودا - سانائەتنىڭ راۋاجلىنىشىغا ئەگىشىپ، شەھەرلەرنىڭ كۆلىمى كېڭىيىپلا قالماي، بەلكى بىر تۇركۇم يېڭى شەھەرلەر بىنا قىلىندى، بولۇپمۇ يەتتەسۇ رايونىدا بىناكار-لىق زور دەرىجىدە تەرەققىي قىلىپ، بۇخارا، سەمەرقەند، قەشقەر قاتارلىق شەھەرلەردە بىر تۇركۇم ھەيۋەتلىك ئىمارەتلەر بىنا قىلىندى، ئۇنىڭ بەزىلىرى ھازىرغا قەدەر ياخشى ساقلانماقتا ۋە قاراخانىيلار سۇلالىسى دەۋرىدىكى پارلاق ماددىي مەدەنىيەتنى ناما-يان قىلماقتا.

قاراخانىيلار سۇلالىسى دەۋرىدە كۆپلىگەن تۇركىي كۆچمەن چارۋىچى خەلقلەرنىڭ ئولتۇراقلىشىشى بىلەن ئوتتۇرا ئاسىيا يەر-لىك مىللەتلىرىنىڭ تۇركلىشىش جەريانى تېزلەشتى؛ شۇنداقلا، قاراخانىيلار سۇلالىسى ئىسلام دىنىنى دۆلەت دىنى قىلغانلىقتىن، كەڭ كۆچمەن چارۋىچى خەلقلەرمۇ دىنىي جەھەتتە ئىسلاملاشتى، ئىجتىمائىي - ئىقتىسادىي تەرەققىيات ئاساسىدا، مىللەتلەرنىڭ ئۆزئارا ياتلىشىشى ۋە سىڭىشىشى جەريانىدا، يەن - مەدەنىيەتمۇ زور دەرىجىدە تەرەققىي قىلىپ بىر خىل يېڭى مەدەنىيەت، يەنى ئىسلام - تۇرك مەدەنىيىتى شەكىللەندى. بۇ سۇلالىدە ھۆكۈمران مىللەت ھېسابلانغان، قەدىمىي مەدەنىيەت ئەنئەنىسىگە ئىگە ئۇي-

مۇندەرىجە

ئۆمۈرلۈك پۇشايمان 1

بەربات بولغان ئەقىدە 26

تۇمان ئىچىدىكى كېمە 51

كونا كۆۋرۈك 65

يۇلتۇز ھېكايىسى 87

نادامەت 95

نادان ئاشىق 111

توي كېچىسى 128

ئۈچرىشىش 135

گۈلسۈم 151

بىر تال چاچ 186

ۋىدالىشىش 189

غايىب مۇھەببەت 213

ۋانىنا ۋانىنى 238

ھەمياندىن چىققان خەت 280

توي كېچىسىنى سېتىۋالغان ئادەم 287

ئۆمۈرلۈك پۇشايمان

ئالېكساندردىيۇما (فرانسىيە)

زۆھرە بارات تەرجىمىسى

1

ۋەقە يۈز بەرگەن چاغدا، پولكىمىز ئاۋستىرىيىنىڭ چېگىرىسىغا يېقىن بىر كىچىك يېزىدا — ۋالىنستا تۇراتتى. 1827 - يىل 4 - ماي كۈنى، مەن پولكىمىزدىكى باشقا ئوفىتسېرلار بىلەن بىللە ئاندىرى مىكلوۋىچنىڭ تۇغۇلغان كۈننى خاتىرىلەش ئۈچۈن ئۇنىڭ ياتىقىغا باردىم. بىز ناشتا قىلغاچ، مۇداپىئە توغرىسىدىكى پاراڭغا چۈشۈپ كەتتۇق.

— بۈگۈن ئەتىگەن پولكوۋنىكنىڭ سىزگە جىددىي سۆزلەۋاتقانلىقىنى كۆرۈۋىدىم، ئۇ گەپتىن بىزنىمۇ خەۋەردار قىلىپ قويالماسسىزمۇ؟ — دەپ سورىدى لېيتېنانت ستېپم ئاندىرى مىكلوۋىچتىن.

— كاپىتاننىڭ ئورنىغا يېڭى بىر ئوفىتسېر قويۇلماقچى، — دېدى ئاندىرى مىكلوۋىچ.

— ئىسمى نېمىكەن؟ — دېدى ئىككى - ئۈچ ئوفىتسېر تەڭلا.

— كاپىتان زودىملىكى. ئۇ گۈزەل مارىئاننا راۋىنىسكى خېنىمنىڭ لايىقى ئىكەن.

— ئۇ قاچان كېلىدىكەن؟ — سورىدى مايور بېلېيىپ.

— كېلىپ بوپتۇ، مەن ئۇنى پولكوۋنىكنىڭ ئۆيىدە ئۇچراتتىم. ئەپەندىلەر، ئۇ سىلەر بىلەن تونۇشۇشنى تولىمۇ ئارزۇ قىلىدىكەن، شۇڭا مەن ئۇنى بۈگۈنكى چۈشلۈك تاماقىمىزغا داخىل بولۇشقا تەكلىپ قىلىپ قويدۇم. ھە راست، يادىمغا كەلدى، كاپىتان، سىز ئۇنى چوقۇم تونۇيسىز، — دېدى ئۇ ماڭا بۇرۇلۇپ، — سىلەر پېتېربۇرگتا بىر پولكتا بوپتىكەنسىلەر.

— شۇنداق، — دېدىم مەن، — بىز بىر ياتاقتا تۇراتتۇق. ئۇ چاغدا ئۇ ياش، كېلىشكەن يىگىت ئىدى، ئۇلپەتلىرى ئۇنى ئىنتايىن ھۆرمەتلەيتتى، ئۇنىڭ باشقىلار بىلەن بولغان مۇناسىۋىتىمۇ ياخشى ئىدى. بىراق، ئۇ بەك تېرىككەك ھەم قىزىققان.

— راۋىنىسكى خېنىمنىڭ ئېيتىشىچە، ئۇ دۇئېلغا ماھىر، ناھايىتى ئۇستا مەرگەنمىش. ياخشى بوپتۇ. بىزدە دۇئېل دېگەن ئادەتتىكى بىر ئىش. ئۇ بۇ يەرگە كەلسە نۇرغۇن ئىش قىلالىغۇدەك. كېلىڭ، جانابى زودىلىسكى، سىز ھەر قانچە تېرىككەك بولسىڭىزمۇ، مېنىڭ ئالدىمدا ئاگاھ بولۇڭ، بولمىسا مەن تەلۋىلىك قىلىپ ئاچچىقىڭىزنى بېسىپ قويۇشۇم مۇمكىن، — دېدى سىتېم.

سىتېم سۆزىنىڭ ئاخىرقى جۈملىسىنى دەۋېتىپ سوغۇققىنا كۈلۈپ قويدى.

— ئۇ گۇۋاردىيىدىن نېمىشقا كەتتىكىن؟ ياكى ئىقتىسادتا ۋەيران بولغانمىدۇ؟ — دېدى كونېت نارىتون.

— ئاڭلىشىمچە، — دېدى سىتېم، — يېقىندا ئۇ ياشانغان ھاممىسىنىڭ يىگىرمە مىڭ رۇبلى چامىسىدىكى مۈلكىگە ۋارىس بوپتۇ. ئەپسۇسكى، ئۇ تازا بەتخەج، قۇرۇق سۆلەت بەگزادىمىش.

— يۇرۇڭلار ئەپەندىلەر، — دېدى ئاندىرى ئورنىدىن

تۇرۇپ، — مېھمانخانىغا كىرىپ قارتا ئويناپ تۇرايلى، كىروف بىزگە چۈشلۈك غىزا تەييارلاپ بېرىدۇ.

بىز ئۇستەلنى چۆرىدەپ ئولتۇرۇپ قارتا ئويناشقا باشلىدۇق. ئەسلىدىمۇ ئانچە باي ئەمەس سىتېم ئاتمىش رۇبلىسىنى ئۇتتۇرۇپ قوياي دەپ تۇراتتى، شۇ ئارىدا ئۆيگە كىروف كىرىپ:

— زودمىلىسكى كەلدى! — دېدى.

— بىزنى بەك ئىنتىزار قىلدىڭىزغۇ! — دېدى مىكلوۋىسكى ئورنىدىن ئىتتىك تۇرۇپ، — قېنى كېلىڭ! — ئاندىن بىزگە بۇرۇلۇپ، — كاپىتان زودمىلىسكى، بۇلار سىزنىڭ يېڭى ھەمراھلىرىڭىز، ھەممىسى باتۇر، جەڭگە ماھىر ھەربىيلەر.

— ئەپەندىلەر، پولكىڭلارغا كەلگىنىمگە ئىنتايىن خۇشالمەن. بۇ مېنىڭ ئۇزۇندىن بۇيانقى ئارزۇيۇم ئىدى. مەندىن بىزار بولمىساڭلار، سىلەر مېنى قىزغىن قارشى ئالغىنىڭلاردەك، مەنمۇ سىلەر بىلەن بىللە بولغانلىقىمنى ئۆمرۈمدىكى ئەڭ زور خۇشاللىق دەپ بىلىمەن، — دېدى زودمىلىسكى، — ئوھو! سىزمىدىڭىز كاپىتان. ھېلىمۇ ناھايىتى ياخشى تۇرۇپسىز! — دېدى ئۇ ماڭا بۇرۇلۇپ قولىنى سوزۇپ، — مانا بىز يەنە ئۇچراشتۇق. سىز قەدىناسىڭىزنى ئۇنتۇپ قالمىغانسىز؟

ئۇ خۇش تەبەسسۇم بىلەن ماڭا شۇ گەپلەرنى قىلىۋاتقىنىدا، ئۇنىڭ كەينىدە تۇرغان سىتېم ئۇنىڭغا ئۆچمەنلىك بىلەن قاراپ قويدى. سىتېم پولكتا ھېچكىم بىلەن چىقىشالمايتتى. قاپىقىدىن قار ياغىدىغان، كەم سۆز بۇ ئادەم بىز بىلەن ئانچە چوڭقۇر ئارىلىشىپمۇ كەتمەيتتى. ئۇنىڭ زودمىلىسكى بىلەن تونۇشمايدىغانلىقىغا ئىشەنچىم كامىل ئىدى. شۇنداق تۇرۇقلۇق ئۇنىڭ زودمىلىسكىغا نېمىشقا ئۆچلۈك قىلىدىغانلىقىغا چۈشەنمەي قالدىم.

بىرى زودىملىسكىغا تاماكا تۇتتى. ئۇ تاماكىنى ئالدى ۋە يېنىدىكى ئوفىتسېرنىڭ تاماكىسىدىكى ئوت بىلەن تۇتاشتۇرۇۋېلىپ، باشقىلار بىلەن خۇددى كونا قەدىناسلاردەك پاراڭغا چۈشۈپ كەتتى.

— سىز بۇ يەردە ئۇزۇن تۇرامسىز؟ — دېدى بېلېيېپ.

— شۇنداق، ئەپەندى، — دېدى زودىملىسكى جاۋاب بېرىپ، — مېنىڭ ئارزۇيۇمچە بولغاندا، قانچە ئۇزۇن تۇرسام شۇنچە ياخشى، — ئۇ بۇ گەپلەرنى قىلىپ ئەتراپىدىكىلەرگە ھۆرمەت يۈزىسىدىن كۈلۈمسىرەپ قويدى ۋە سۆزىنى داۋام قىلدى، — مەن بۇ يەردىن ئۆي - جاي سېتىۋالدىم، قەدىنىسىم رازىنىسكىنىڭ ئۆيىگە يېقىن. ئۇ مېنىڭ پېتېربۇرگتىكى ۋاقتىمدا تونۇشقان ئەڭ يېقىن ئاغىنەم. ھازىر مېنىڭ بىر نەچچە ئېتىم، بىر ئۇستا ئاشپىزىم، بىر ئېغىز ئادەتتىكىدەكلا كىتابخانام، كىچىككىنە گۈللۈكۈم بار، يەنە قارىغا ئېتىشنى مەشق قىلغۇدەك يېرىممۇ بار، مەن ئۇ يەردە خۇددى زاھىتلاردەك تىنچ، پادىشاھدەك شاد - خۇرام ياشايمەن. بۇ دەل مېنىڭ كۆڭلۈمدىكىدەك تۇرمۇش.

— ئوھو، سىز قارىغا ئېتىشنىمۇ مەشق قىلىدىكەنسىز - دە! — دېدى سىتېپم غەلىتە تەلەپپۇز بىلەن.

ئۇنىڭ چىرايىدىن مەسخىرە كۈلكىسى چىقىپ تۇراتتى. زودىملىسكى ئۇنىڭغا تەئەججۇپ بىلەن قاراپ قويدى.

— بۇ مېنىڭ ئادىتىمگە ئايلىنىپ قالغان، ھەر كۈنى سەھەردە ئون ئىككى پاي ئوقنى قارىغا ئاتىمەن، — دېدى ئۇ جاۋاب بېرىپ.

— بۇ گەپچە سىز شۇنداق نىمىلەرگە ئىنتايىن قىزىقىدىغان ئوخشايسىز، — دېدى سىتېپم گويا ھېچقانداق ئىش بولمىغاندەك. كېيىن يەنە، — مېنىڭچە ئوۋ ئوۋلاشنى ھېسابقا ئالمىغاندا، قارىغا ئېتىشنىڭ ھېچقانداق پايدىسى يوق، — دەپ

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

قوشۇپ قويدى.

زودىيلىسكىنىڭ ئاپئاق يۈزى غەزەپتىن بىردىنلا قىزىرىپ كەتتى. ئۇ ستېمغا بۇرۇلۇپ، ئېغىر - بېسىقلىق بىلەن قەتئىي ئاھاڭدا:

— ئەپەندى، ئەگەر سىز قارىغا ئېتىش مەشقىنى ۋاقىتنى ئىسراپ قىلىش دەپ قارىسىڭىز خاتا قىلىسىز. بىزنىڭ تۇرمۇشىمىزدا دائىم ئېھتىياتسىزلىقتىن ئېيتىلغان بىر ئېغىز گەپمۇ ئۆلپەتلەر ئوتتۇرىسىدا دۇئېلغا سەۋەب بولىدۇ. ئۇنداق چاغلاردا، مەرگەن يولسىزلىق قىلىپ جېدەل چىقىرىشنى كۆڭۈللۈك ئىش دەپ بىلىدىغان ئادەملەر ئالدىدا، ئەلۋەتتە، ھۆرمەتكە سازاۋەر بولىدۇ. — دېدى.

— ۋاي - ۋۇي، بۇ سەۋەب بولالمايدۇ كاپىتان. دۇئېلمۇ ھەمىشە باشقا ئىشلاردەكلا تەلەيكە باقىدۇ. مەن يەنىلا ئىلگىرىكى قارىشىمدىمەن. سالاپەتلىك بىر ئېسىلزادىگە مۇنچىۋالا ئېھتىياتچانلىق قىلىش ھاجەتسىز!

— بۇ نېمە دېگىنىڭىز؟

— بۇنى ئەلۋەتتە سىزگە چۈشەندۈرۈپ قويىمەن، — دېدى ستېم، — كاپىتان، سىز قارتا ئويناشنى بىلەمسىز؟

— بۇنى سوراپ نېمە قىلىسىز؟

— مەن ھەممەيلەننىڭ چۈشىنىۋېلىشى ئۈچۈن مۇمكىن قەدەر ئېنىق، چۈشىنىشلىكرەك قىلىپ سۆزلەپ بەرمەكچىمەن. ھەممىمىزگە ئايان، شۇنداقمۇ قارتا ماھىرلىرى بولىدۇكى، ئۇلار ھەمىشە قارتنى شىلاۋېتىپ كوزىرلارنى ناھايىتى ئەپچىللىك بىلەن تىقىۋالالايدۇ. ئۇلارنىڭ بۇنداق ئۇستىلىقى ھەقىقەتەن كىشىنىڭ زوقىنى كەلتۈرىدۇ. قوشنىسىنىڭ مال - مۈلكىنى بۇلىغان ئادەم بىلەن ئۇنىڭ جېنىغا زامىن بولغان ئادەمنىڭ ئوتتۇرىسىدا قانداقتۇر پەرقنىڭ بارلىقىغا زادىلا كۆزۈم يەتمەيدۇ، — ئۇ گېپىنىڭ ئاخىرىغا تەكەببۇرانە تەلەپ-

پۈز بىلەن، — مەن بۇنى سىزگە قارىتىپ دەۋاتقىنىم يوق كاپىتان، مۇنداقلا دەپ قويدۇم، — دېگەن گەپنى قوشۇپ قويدى.

— ئەپەندى، سىز ئادەمنى بەكمۇ بوزەك قىلىۋاتىسىز! — دېدى زودمىلىسكى ۋارقىراپ دېگۈدەك، — مەن كاپىتان ئالېكسېي ستىپانوۋىچنىڭ بىزگە سىكوندانتلىق قىلىپ بېرىشىنى ئۆتۈنىمەن، — ئۇ ماڭا بۇرۇلۇپ، — مېنىڭ ئىلتىماسىمنى رەت قىلمايدىغاندۇرسىز؟ — دېدى.

— ئارتۇقچە گەپنىڭ ھاجىتى يوق، كاپىتان، ئەمىسە شۇنداق بولسۇن، — دېدى سىتېپ، — بابا سىز ماڭا ھەمىشە قارىغا ئېتىشنى مەشق قىلىپ تۇرىدىغانلىقىڭىزنى ئېيتقانىدىڭىز، مەن پەقەت دۇئېلغا چىققان كۈنىلا ئاتىمەن. سىز بىلەن دۇئېل ۋاقتىدا ئۇچراشساقلا بولىدۇ. كونكرېت ئىشلارنى ستىپانوۋىچ ئەپەندى ئىككىمىز مەسلىھەتلىشىپ بېكىتىمىز، — ئۇ ئورنىدىن تۇرۇپ ساھىبخانىغا، — خەير - خوش، مىكلوۋىچ، مەن چۈشلۈك تاماقنى پولكوۋنىكنىڭ ئۆيىگە بېرىپ يەيمەن، — دېدى - دە، ئۆيگە چىقىپ كەتتى.

ئۇلار ئىككىسى گەپ تالىشىۋاتقاندا ھېچكىم زۇۋان سۈرمىگەنىدى. سىتېپ چىقىپ كېتىشى بىلەنلا ياشىنىپ قالغان كاپىتان پىرنكىن:

— ئەپەندىلەر، بىز ئۇلارنى دۇئېلغا چۈشۈرمەيلى، — دېدى.

زودمىلىسكى ئۇنىڭ بىلىكىگە ئاستا نوقۇپ قويدى.

— كاپىتان، — دېدى ئۇ، — مەن بۇ يەرگە يېڭى كەلدىم، بۇ يەردىكىلەر مېنى تېخى چۈشەنمەيدۇ. مەن ئابرۇيۇمنى ساقلىشىم لازىم. بۇ جېدەلنى ھەرگىز مۇشۇنداقلا ئۆتكۈزۈۋېتەلمەيمەن. دۇئېل قىلماي بولمايدۇ. مەن بۇ ئەپەندىنى قەيەدە رەنجىتىپ قويغانلىقىمنى بىلەلمىدىم، ئۇنىڭ ماڭا ئۆچمەنلىكى

ياردەك قىلىدۇ.

— ھەقىقىي سەۋەبىنى بىلمەكچى بولسىڭىز، زودمىلىسكى، ستېپم سىزگە ئىچى تارلىق قىلىۋاتىدۇ، — دېدى كېنىت نارىتوف، — ئۇنىڭ راۋىنىسكى خېنىمنى ياخشى كۆرۈپ قالغانلىقىنى بۇ يەردىكىلەرنىڭ ھەممىسى بىلىدۇ.

— ئەمدى گەپ چۈشىنىشلىك بولدى، — دېدى زودمىلىسكى، — سىلەرنىڭ ھېسداشلىقىڭلارغا ۋە ياخشى نىيىتىڭلارغا رەھمەت.

— ئەپەندىلەر، ئەمدى تاماق يەيلى، — دېدى مىكلوۋېچ ئاۋازىنى كۆتۈرۈپ، — مەرھەمەت، ئولتۇرۇڭلار. كىروف، شورپا ئاچىق، شورپا!

«مەرمەھەت» سۆزىنىڭ ئېيتىلىشى بىلەن تەڭ ئوفىتسېرلار خۇددى ستېپمنى ئېسىدىن كۆتۈرۈۋەتكەندەك بىردىنلا جانلىنىپ كېتىشتى، پەقەت زودمىلىسكىلا بىر ئاز خاپىدەك قىلاتتى. ھەممەيلەن زودمىلىسكىنىڭ سالامەتلىكى ئۈچۈن قەدەھ كۆتۈرۈشتى. ئۇ ئۆزىنىڭ بۇنداق ئالاھىدە كۆتۈۋېلىنغانلىقىدىن تەسىرلىنىپ، بوغۇق ئاۋازى بىلەن ئوفىتسېرلارغا مىننەتدارلىق بىلدۈردى.

— ستېپانوۋېچ، — دېدى زودمىلىسكى ھەممەيلەن تاماقلىرىنى يەپ بولۇپ ئورۇنلىرىدىن تۇرغاندا ماڭا قاراپ، — ستېپم دۇئېلدا سىزنىڭ ماڭا سىكونداتت بولىدىغانلىقىڭىزنى بىلدى ھەم بۇنىڭغا قوشۇلدى. شۇڭا، سىز ئۇنى تېپىپ ئىشلارنى ئورۇنلاشتۇرۇپ قويسىڭىز، ئۇنىڭ بارلىق شەرتلىرىنى قوبۇل قىلىمەن. ئاندىن ئۆيۈمگە بېرىپ كاپىتان پرافكىن ئىككىمىز بىلەن كۆرۈشۈڭ. ئۆيگە قايسىمىز بالدۇر بارساق كۈتۈپ تۇرايلى، بىز ھازىر راۋىنىسكى ئەپەندىنىڭ ئۆيىگە بارىمىز.

— دۇئېلنىڭ ۋاقتىنى بىزگە ئېيتىپ بېرەلمەسسىزمۇ؟ — سورىدى بىر نەچچە ئوفىتسېر تەڭلا.

— ئەلۋەتتە ئۇقتۇرىمىز. ئەپەندىلەر، ئىككىمىزدىن بىرى بىلەن ۋىدالاشقىلى مەرھەمەت قىلارسىلەر.

راۋىنىسكىنىڭ دەرۋازىسى ئالدىدا ھەممىمىز تارقالدۇق. ھەممەيلەن زودمىلىسكى بىلەن خۇددى قەدىناسلاردەك قول ئېلىشىپ خۇشلاشتى.

2

مەن سىتېمىنىڭ ياتىقىغا كەلسەم ئۇ مېنى كۈتۈپ ئولتۇرغانىكەن. سىتېم مۇنداق شەرت قويدى: يەرگە ئىككى قىلىچ سانجىلىدۇ. ئىككى تەرەپ ئۇنىڭدىن بىر قەدەم يىراقلىقتا قولىنى سوزۇپ تۇرۇپ، «بىر، ئىككى، ئۈچ» دەپ بۇيرۇق بېرىلىشى بىلەن تەڭ تاپانچىسىنى ئاتىدۇ. بىراق، ئىككى تاپانچىنىڭ بىرىگىلا ئوق سېلىنىدۇ.

مەن مۇنداق ئېتىش ئۇسۇلىنى ئۆزگەرتىش توغرىسىدا خېلى تىركىشىپ باقتىم، لېكىن سىتېم پەقەتلا قوشۇلماي تۇرۇۋالدى.

— ئۇ مېنىڭ ئەشەددىي دۈشمىنىم بولغاچقا، ئۇنىڭ بىلەن دۇئېلغا چىقماقچىمەن، — دېدى سىتېم، — بۇ ئىشنى مەن ئۇنىڭ ئوقى بىلەن ئۆلگۈم كېلىپ قىلمۇۋاتقىنىم يوق. ئۇ چوقۇم مەن قويغان شەرت بويىچە دۇئېلغا چىقىشى كېرەك، بولمىسا مەن ئېتىشمايمەن. ئۇ ھالدا مەن، جانابى زودمىلىسكى ئۆزىگە خەۋپ - خەتەر يوقلۇقىغا ئىشەنگەندىلا، ئاندىن باتۇرلۇق قىلالايدىكەن، دەپ ئىسپاتلاپ چىقىمەن.

زودمىلىسكى ماڭا سىتېمىنىڭ ھەر قانداق شەرتىنى قوبۇل قىلىشنى ئېيتقانىدى، شۇڭا مەن سىتېمىنىڭ شەرتلىرىنى قوبۇل قىلدىم.

مەن زودمىلىسكىنىڭ ئۆيىگە كەلدىم، ئۆيدە ھېچكىم يوق

ئىكەن. مەن قىزىقىش بىلەن تۆت ئەتراپقا قارىدىم، ئۆيلەردىكى جاھازلار كۆركەم، لېكىن ئانچە ھەشەمەتلىك ئەمەس، شۇنداق-تىمۇ نەپىس، يارىشىملىق بولۇپ، بىر قاراشتىلا ئۆي ئىگىسى-نىڭ ئالىيجاناب ئادەم ئىكەنلىكىنى پەرەز قىلغىلى بولاتتى. مەن ئورۇندۇقنى بالكونغا يېقىن قويۇپ پەستىكى تەپتەكشى تۈزلەڭ-لىككە قاراپ ئولتۇردۇم. بۇ چاغدا يىراقتىن گۈلدۈرماما ئاۋازى ئاڭلىنىپ تۇراتتى، يامغۇرمۇ تامچىلاشقا باشلىدى. ئەھۋالدىن قارىغاندا قاتتىق يامغۇر ياغىدىغاندەك قىلاتتى.

ئىشىك ئېچىلىپ، ئۆيگە زومىلىسكى بىلەن پىرافكىن كى-رىپ كەلدى. مەن ئۇلارنىڭ ئالدىغا باردىم.

— كاپىتان، بىز كېچىكىپ قالدۇق، — دېدى زودمى-لىسكى، — بالدۇرراق قايتايلى دېيىشىدۇق، زادىلا مۇمكىن بولمىدى. سىتېم نېمە دېدى؟

مەن ئۇنىڭ رەقىبىنىڭ شەرتلىرىنى ئېيتىپ بەردىم. مەن گېپىمنى تۈگەتكەندە ئۇنىڭ چىرايىدىن بىر خىل ئاچچىق كۈلكە غىل - پال كۆرۈنۈپ ئۆتۈپ كەتتى. ئۇ پېشانىسىنى سىلاپ قويدى، كۆزلىرىدە كۈچلۈك نۇر چاقناپ تۇراتتى.

— شۇنداق بولۇشىنى بۇرۇنلا ئويلىغانىدىم، — دېدى ئۇ تۆۋەن ئاۋاز بىلەن، — شەرتلەرنى قوبۇل قىلدىڭىزمۇ؟

— بۇ ھەقتە ئۆزىڭىز ئېيتقانىدىڭىزغۇ؟

— شۇنداق.

زودمىلىسكى ئۇستەلنىڭ يېنىدىكى ئورۇندۇقتا ئىشىككە قاراپ ئولتۇردى، پىرافكىن دېرىزىگە يېقىن ئولتۇردى، مەن تام-مەشىنىڭ يېنىدا ئولتۇردۇم. قانداقتۇر بىر خىل شۇملۇق سىزى-مى ئېغىر يۈكتەك يۈرىكىمىزنى بېسىپ تۇراتتى. ئۆي ئىچى مۇسىبەتكە چۆمگەندەك جىمجىت ئىدى.

ئۇشتۇمتۇت ئىشىك ئېچىلىپ، بېشىغا شىلەپە كىيگەن بىر ئايال ئوقتەك ئېتىلىپ كىرىپ، خىزمەتكارنىڭ يېنىدىن ئۆتۈپ

ئالدىمىزدا توختىدى. ئۇنىڭ شىلەپىسىدىن يامغۇر سۈيى تامچى-
لاپ تۇراتتى. چۇمپەردىسى يۈزىنى توساپ تۇراتتى. ئۇ چۇمپەر-
دىسىنى ئارقىغا قايرىۋىدى، بىز ئۇنىڭ مارىئاننا راۋىنىسكى
ئىكەنلىكىنى بىلدۇق.

پرافكىن ئىككىمىز ھەيران بولۇپ داڭقېتىپ تۇرۇپلا قال-
دۇق. زودمىلىسكى ئورنىدىن چاچراپ تۇرۇپ ئۇنىڭ ئالدىغا
ئېتىلىپ باردى ـ دە:

— نېمە بولدى؟ بۇ يەرگە نېمە دەپ كەلدىڭىز؟ —
دېدى.

— نېمە دەپ كېلەتتىم، گىئورگى، — دېدى ئۇ ئۇنلۇك
قىلىپ، — مېنى بۇ يەرگە كەلتۈرگەن ئۆزىڭىز ئەمەسمۇ؟
بۈگۈن ئاخشام بەلكىم ھاياتىڭىزدىكى ئەڭ ئاخىرقى بىر ئاخشام
بولۇپ قالار، مەن بۇ يەرگە يەنە نېمىشقا كېلەتتىم؟ سىز بىلەن
خوشلاشقىلى كەلدىم. بىز ئىككى سائەت ئىلگىرىلا كۆرۈشكەن
بولساقمۇ، ئەتىكى ئىشلار توغرىسىدا بىرەر ئېغىزمۇ سۆزلىشەل-
مىدۇققۇ، گىئورگى؟

— مەن بۇ يەردە يالغۇز ئەمەسمەن، — دېدى زودمىلىس-
كى ئاۋازىنى پەسەيتىپ، — مارىئاننا، سىز ئابرۇيىڭىزنى،
ساپ نامىڭىزنى ئويلىشىڭىز كېرەك.

— گىئورگى، سىز مېنىڭ بارلىقىم ئەمەسمۇ؟ بۈگۈنكى
كۈندە يەنە تەپتارتقۇدەك نېمىسى بار؟

ئۇ غۇلىچىنى كەڭ ئېچىپ زودمىلىسكىنىڭ بوينىنى چىڭ
قۇچاقلاپ بېشىنى ئۇنىڭ كۆكرىكىگە چىڭ باستى.

پرافكىن ئىككىمىز ئىشىككە قاراپ مېڭىپ، ئۆيدىن چى-
قىپ كېتەي دەپ تۇرۇشىمىزغا:

— كەتمەڭلار ئەپەندىلەر، — دېدى مارىئاننا بېشىنى
كۆتۈرۈپ، — مېنىڭ بۇ يەرگە كەلگەنلىكىمنى ھەممىنى كۆر-
دۈڭلار، ئەمدى سىلەردىن يوشۇرغۇدەك ھېچنېمە قالمىدى. ماڭا

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com